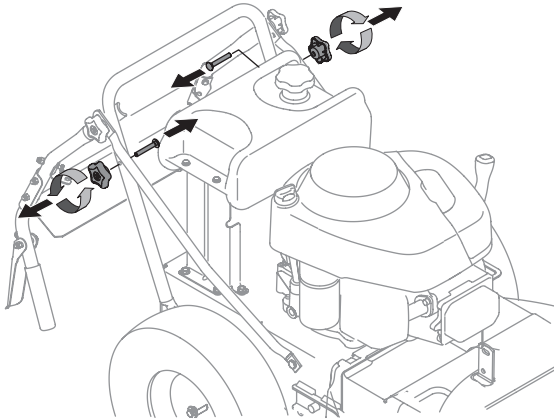


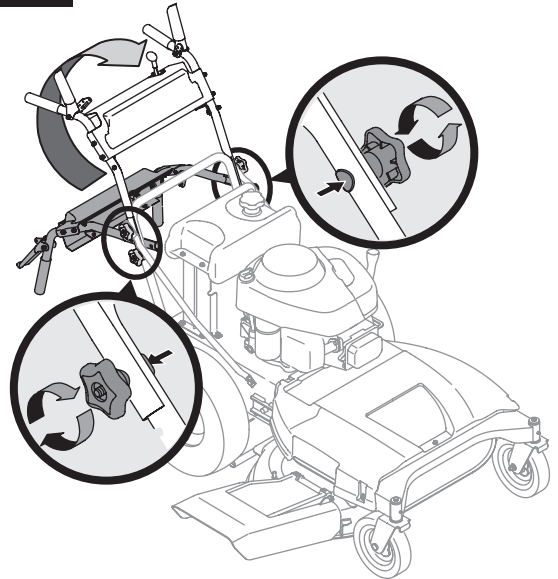
J 16  
FORM NO. 769-03386E



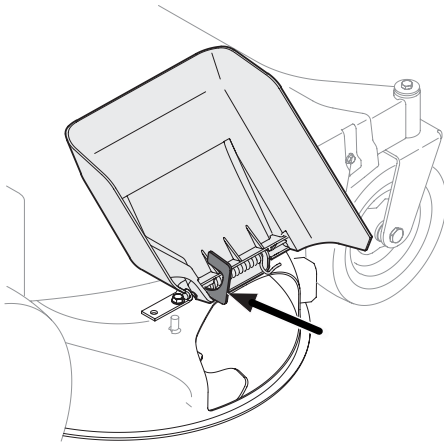
1



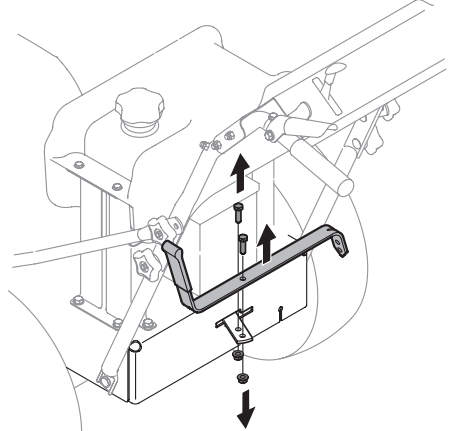
2



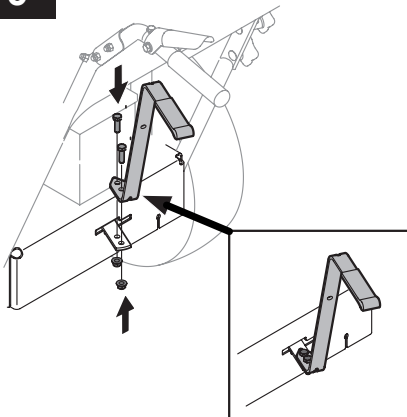
3



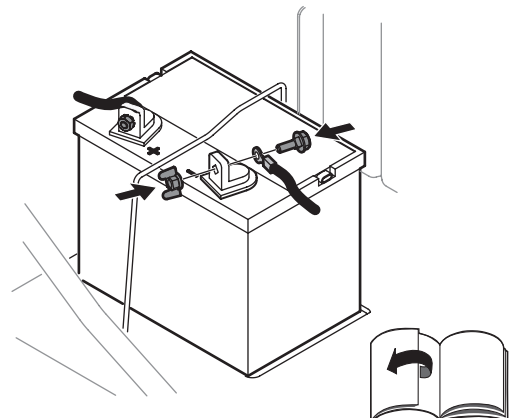
4



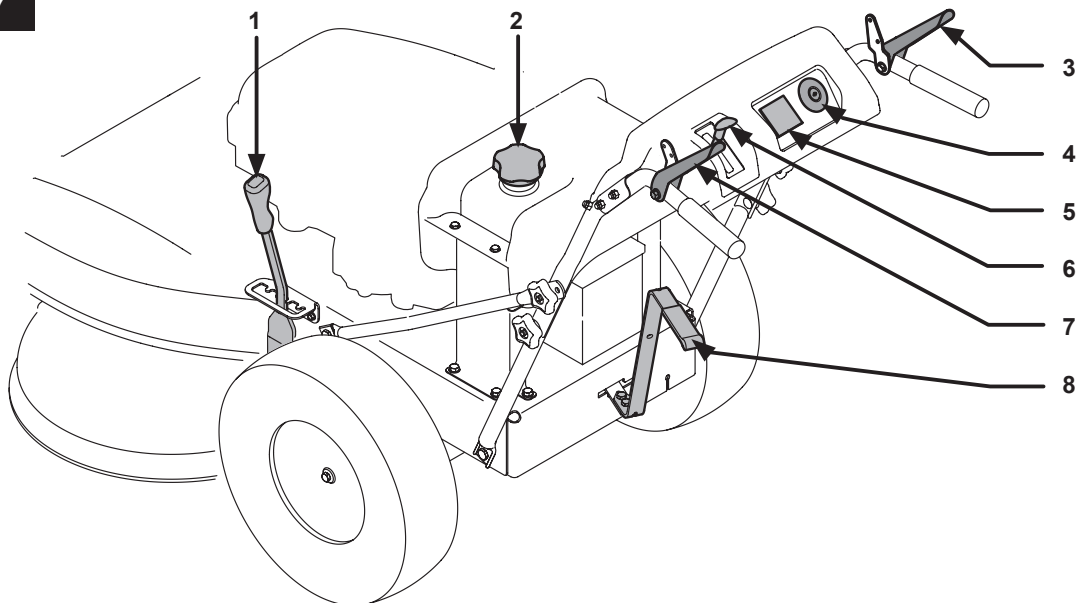
5



6



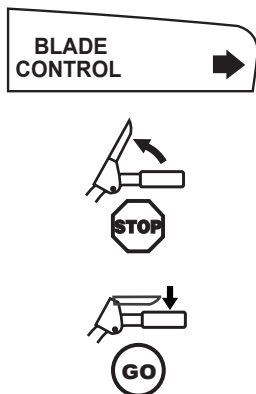
7



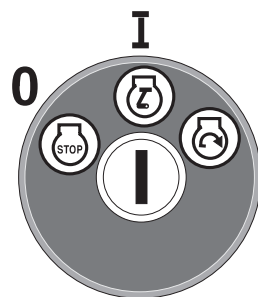
8



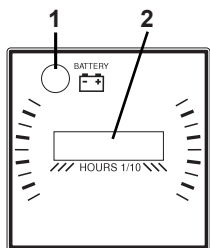
9



10



11



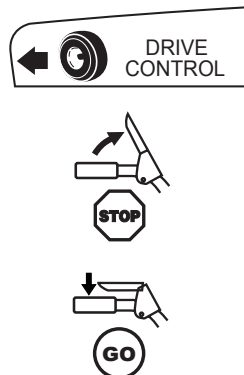
12a



12b



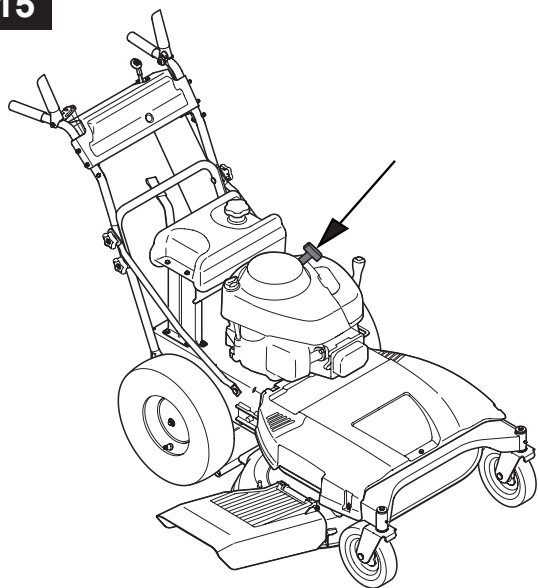
13



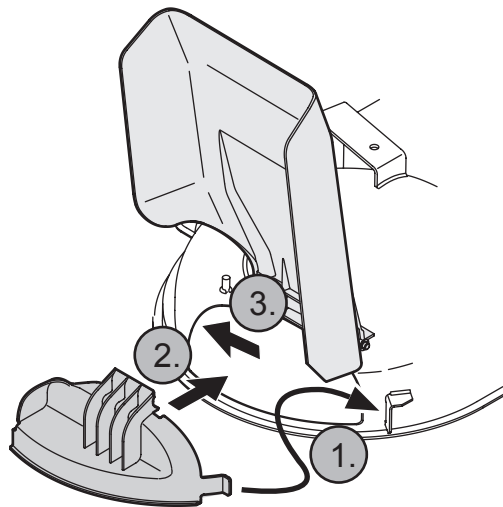
14



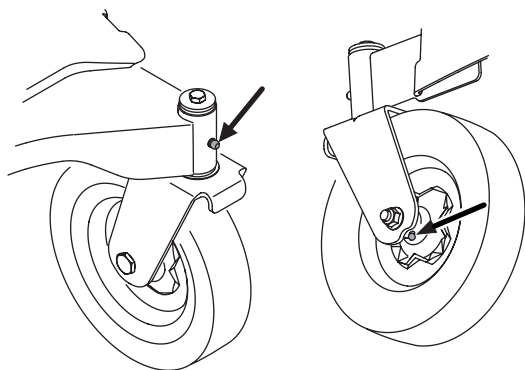
15



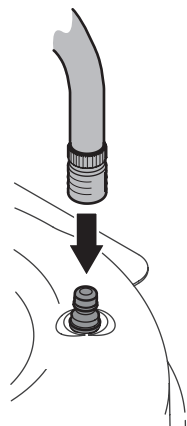
16



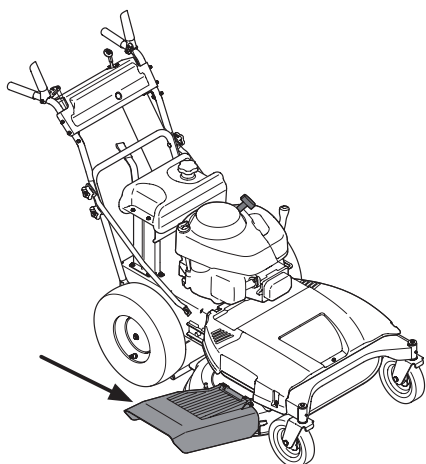
17



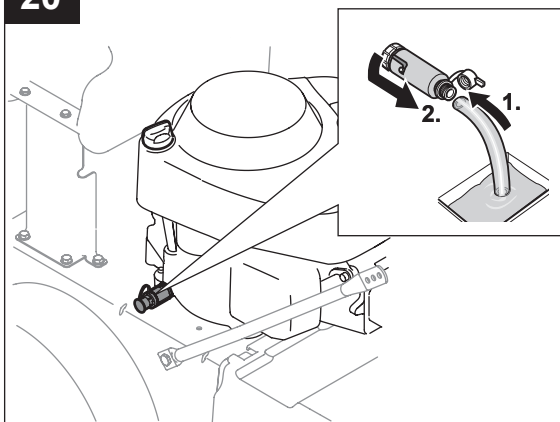
18



19



20







## English

(Original operating instructions)



## Français

(Notice d'instructions d'origine)



## Deutsch

(Originalbetriebsanleitung)



## Nederlands

(Originele gebruiksaanwijzing)



## Español

(Instrucciones de funcionamiento originales)



## Dansk

(Originale driftsvejledning)



## Slovensko

(Izvimo navodilo za obratovanje)



## Hrvatski

(Originalna uputa za rad)



## Srpski

(Originalno uputstvo za rad)



## Polski

(Oryginalna instrukcja obsługi)



## Sommaire

Pour votre sécurité .....	19
Montage .....	21
Éléments de commande et d'affichage .....	22
Utilisation .....	23
Conseils pour entretenir le gazon .....	26
Transport .....	27
Nettoyage / Maintenance .....	27
Remisage .....	28
Garantie .....	29
Information sur le moteur .....	29
Dérangements et remèdes ...	29

## Indications sur la plaquette signalétique

Ces indications sont très importantes pour l'identification ultérieure en vue de la commande de pièces de rechange de l'appareil ainsi que pour le service après-vente. Vous trouverez la plaquette signalétique à proximité du moteur. Reportez dans le champ ci-après toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.


Vous trouverez ces indications ainsi que d'autres sur l'appareil dans la déclaration de conformité CE, document séparé mais faisant partie intégrante de la présente notice d'instructions.

## Illustrations



Dépliez les volets illustrés situés en début de notice.

## Pour votre sécurité

### Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir

- conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice ;
- à tondre les surfaces gazonnées de la maison ou d'un jardin d'agrément.

Toute utilisation sortant de ce cadre sera réputée non conforme. L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés aux tiers et à leurs biens.

Toutes modifications arbitraires apportées à l'appareil dégagent le fabricant de la responsabilité des dommages en résultant.

### Respecter les consignes de sécurité et les instructions de commande

Utilisateur de cet appareil, veuillez lire la notice d'instructions attentivement et entièrement avant de vous en servir pour la première fois. Respectez les consignes figurant dans la notice et rangez cette dernière en vue d'une utilisation future. Ne permettez jamais aux enfants, ou aux personnes qui ne connaissent pas le contenu de la notice d'instructions, d'utiliser l'appareil.

Si l'appareil doit changer de propriétaire, remettez-lui également la notice d'instructions.

### Consignes de sécurité générales

Dans cette section, vous trouverez des consignes de sécurité générales. Les mises en garde se référant à des pièces précises de l'appareil, à des fonctions ou activités spécifiques, se trouvent à l'endroit correspondant dans la présente notice.

## Avant de travailler avec l'appareil

L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues psychotropes ou sous l'effet de médicaments.

Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser cet appareil ou d'effectuer tous travaux dessus, dont par exemple de maintenance, nettoyage, réglage. Des dispositions en vigueur localement peuvent fixer un âge minimum différent.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous les organes de l'appareil et leurs fonctions.

Toutes les personnes chargées de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de l'appareil doivent disposer des qualifications inhérentes. En cas de fatigue ou de maladie ou sans formation adéquate, il est interdit d'utiliser l'appareil.

Ne stockez du carburant que dans des récipients homologués à cet effet et jamais à proximité de sources de chaleur (par ex. chaudières, fours, ou chauffe-eau accumulateurs). Ne faites le plein de l'appareil qu'en plein air.

Ne faites jamais le plein moteur en train de tourner ou encore très chaud.

Remplacez le pot d'échappement, le réservoir ou le bouchon du réservoir s'ils sont abîmés.

Vérifiez-les avant d'utiliser l'appareil,

- si le système de ramassage d'herbe (option) fonctionne et si le clapet d'éjection ferme correctement. Remplacez immédiatement les pièces endommagées, usées ou manquantes.



- si les outils de coupe, boulons de fixation et l'ensemble de l'unité de coupe sont usés ou endommagés. Pour exclure toute apparition d'un balourd, faites remplacer les pièces usées ou endommagées par jeu entier, par un atelier spécialisé.

Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences fixées par le fabricant. Pour cette raison, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces homologuées par le fabricant. L'utilisation de pièces de rechange ou accessoires non agréés par le fabricant s'accompagne d'un risque considérable pour la sécurité. Confiez uniquement les travaux de réparation et de maintenance ainsi que le remplacement d'éléments de sécurité à un spécialiste qualifié ou à un atelier spécialisé. Réalisez toujours les travaux de maintenance aux intervalles prévus afin de maintenir l'appareil dans un état de service sûr.

### Pendant les travaux avec l'appareil

Pendant les travaux avec ou sur l'appareil, portez une tenue de travail appropriée telle que par exemple :

- Des chaussures de sécurité,
- des vêtements moulants,
- vêtements moulants,
- une paire de lunettes enveloppantes.
- un protège-oreilles

Le port de l'équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures. Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des cordes ou ceintures qui pendent. Travailler sans casque de protection acoustique peut entraîner une perte auditive.

Tous les dispositifs de protection doivent toujours être fixés contre l'appareil et se trouver dans un état impeccable.

N'apportez aucune modification aux équipements de sécurité. N'utilisez l'appareil que s'il est techniquement en parfait état. Eloignez toute flamme nue, ne provoquez pas d'étincelles et ne fumez pas.

### Avant tous les travaux sur cet appareil

- Pour vous protéger du risque de blessures, veuillez, avant d'effectuer tous travaux sur cet appareil (par ex. des travaux de maintenance et de réglage)
- stoppez le moteur,
  - retirez la clé de contact (si présente),
  - attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi.
  - sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur,
  - Lire les consignes de sécurité supplémentaires figurant dans le manuel du moteur.

### Après les travaux avec l'appareil

Ne descendez jamais de l'appareil sans éteindre le moteur et retirez la clé de contact située sur le tableau de bord (si présente).

### Dispositifs de sécurité



**Danger**  
N'utilisez jamais un appareil dont les équipements de sécurité sont endommagés ou s'ils n'ont pas été montés. Demandez à un spécialiste qualifié ou à un atelier spécialisé de les réparer ou de les remplacer le cas échéant.

### Manette d'embrayage du plateau de coupe (3)

Fig. 7

L'entraînement du plateau de coupe s'éteint lorsque l'utilisateur relâche cette manette d'embrayage. Ne tentez pas de contourner une fonction.

### Manette d'embrayage du mécanisme de traction (7)

Fig. 7

Le mécanisme de traction se désactive lorsque l'utilisateur relâche cette manette d'embrayage. Ne tentez pas de contourner une fonction.

### Clapet d'éjection

Fig. 19

Le clapet d'éjection vous protège des blessures que pourrait provoquer le plateau de scarification ou des objets catapultés. Il ne faut jamais faire marcher l'appareil sans son clapet d'éjection.

### Symboles sur l'appareil

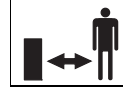
Vous trouverez différents symboles sur l'appareil, sous forme d'autocollants. Voici l'explication de ces symboles :



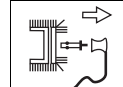
Attention ! Veuillez lire la notice d'instructions avant l'utilisation !



Eloignez les tiers de la zone dangereuse.



Avant d'effectuer tous travaux sur les outils de coupe, débranchez la cosse de la bougie !



Éloignez les mains et les pieds des outils de coupe ! Avant de régler ou de nettoyer l'appareil ou avant de le vérifier, éteignez-le puis débranchez la cosse de la bougie.





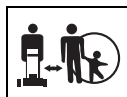
N'approchez jamais les mains et/ou les pieds des pièces en rotation.



Risque de glisser et de vous blesser. Ne tondez pas le gazon humide.



Risque de blessure par l'herbe ou par des objets durs éjectés.



De la zone de travail, éloignez toutes les personnes (enfants compris) et les animaux.



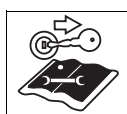
Le travail sur les pentes à forte déclivité peut être dangereux.



Attention !  
Risque d'explosion.



Acide de batterie /  
Risque de brûlures  
par acide.



Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la clé de contact et respecter les consignes publiées dans ce manuel.

Maintenez toujours ces symboles en parfait état de lisibilité sur l'appareil.

## Symboles utilisés dans la notice

La présente notice utilise les symboles suivants :



**Danger**  
*Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.*



**Attention**  
*Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l'appareil.*



**Remarque**  
Caractérise les informations et conseils d'utilisation importants.

Indications de position

Lorsque nous indiquons une position sur l'appareil (par ex. à droite, à gauche), nous l'entendons toujours vue depuis le guidon, dans le sens de progression de la tonte.



**Remarque**  
Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.



**Consigne pour la mise au rebut**  
Mettez au rebut les restes d'emballage, les appareils usagés, etc., en respectant les directives locales.

## Montage

### Monter le guidon

Fig. 1 et 2

- Redressez le guidon et vissez-le à fond comme l'illustrent les figures 1 et 2.

### Enlevez la cale de transport située contre le clapet d'éjection

Fig. 3

- Enlevez la tôle de sécurisation ou le serre-câble (selon le modèle). Le clapet d'éjection se referme automatiquement.

### Monter le levier de changement de vitesse

Fig. 4 et 5

- Enlevez les vis et les écrous (figure 4).
- Fixez le levier de changement de vitesse à l'aide des vis et des écrous (figure 5).

## Mettre la batterie en service

(Seulement sur les appareils équipés d'un démarreur électrique)

Fig. 6



**Danger**  
**Risque d'intoxication et de blessures avec l'acide de batterie**  
*Portez des lunettes enveloppantes et des gants de protection. Evitez que la peau entre en contact avec l'acide de batterie. Si des projections d'acide de batterie ont atteint le visage ou les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau froide puis rendez-vous chez un médecin.*

*Si par inadvertance vous avez avalé de l'acide de batterie, buvez beaucoup d'eau et rendez-vous immédiatement chez un médecin. Rangez les batteries hors de portée des enfants. Ne renversez jamais les batteries car l'acide risque de s'en écouler. Rapportez l'acide de batterie restant à votre revendeur ou à une entreprise de dépollution.*



**Attention**  
**Risque d'incendie, d'explosion et de corrosion avec l'acide de batterie et les gaz dégagés par l'acide de batterie**

*Nettoyez immédiatement les pièces de l'appareil qui a reçu des projections d'acide de batterie, car cet acide est très corrosif. L'acide de batterie a des effets corrosifs. Interdiction de fumer. Éloignez les objets en combustion ou très chauds. Ne rechargez les batteries que dans des locaux bien ventilés et secs. Risque de court-circuit possible en cas de travaux sur la batterie. Ne posez aucun outil ni objet métallique sur la batterie.*

### Si livraison d'une batterie « sans entretien / scellé » (type 1)

(Batterie sans bouchon d'obturation)

La batterie a reçu un plein d'acide et elle est scellée en usine. Mais même une batterie « sans entretien » a besoin d'entretien pour permettre une certaine durée de vie.

- Maintenez la batterie dans un état propre.
- Évitez de renverser la batterie. L'électrolyte peut s'écouler d'une batterie même scellée si elle est renversée.

### Si livraison d'une batterie vide (type 2)

(Batterie avec bouchons d'obturation)

- Retirez les bouchons obturant les cellules de la batterie.
- Remplissez lentement chaque cellule avec de l'acide pour batterie, jusqu'à ce qu'il arrive 1 cm en-dessous de l'orifice de remplissage.
- Laissez la batterie reposer pendant 30 minutes pour que le plomb puisse absorber l'acide.
- Vérifiez le niveau d'acide, rajoutez-en si nécessaire.
- Avant la première mise en service, chargez la batterie 2 à 6 heures avec un chargeur à cet effet (intensité de charge max. 6 ampères sous 12 volts). Après la charge, commencez par débrancher de la prise de courant la fiche mâle équipant le chargeur, puis retirez la batterie (voir également la notice d'instructions du chargeur).
- Mettez en place les bouchons obturant les cellules de la batterie.
- Incorporez la batterie dans l'appareil.
- Commencez par fixer le câble rouge (+), puis le câble noir (-).

- Pour refaire ultérieurement les niveaux de la batterie, ne rajoutez plus que de l'eau distillée (contrôlez-les tous les 2 mois).
- Maintenez la batterie dans un état propre.



#### Attention

*Respectez la chronologie de montage lorsque vous débranchez puis rebranchez les cosses des / sur les bornes de la batterie.*

Au montage :

- Raccordez d'abord le câble rouge (pôle plus +), puis le câble noir (pôle moins -) aux bornes correspondantes.

Au démontage :

- Détachez d'abord le câble noir (pôle moins -), puis le câble rouge (pôle plus +) aux bornes correspondantes.

## Éléments de commande et d'affichage



#### Attention

#### Dommages sur l'appareil.

*Nous décrivons ici les fonctions des éléments de commande et d'affichage. N'exécutez encore aucune des fonctions décrites !*



#### Remarque :

Descriptions des éléments de commande / de contrôle du moteur : reportez-vous s.v.p. au manuel du moteur.

Fig. 7

- 1 Manette de réglage de la hauteur de coupe
- 2 Réservoir d'essence
- 3 Manette d'embrayage du plateau de coupe
- 4 Serrure du circuit d'allumage (selon le modèle)
- 5 Affichage combiné (selon le modèle)
- 6 Manette des gaz / Starter
- 7 Manette d'embrayage pour la traction
- 8 Levier de vitesse

## Manette de réglage de la hauteur de coupe (1)

Fig. 7 et 8

Plus grande hauteur de coupe – Plateau de coupe en haut = Manette sur « H »

Plus petite hauteur de coupe – Plateau de coupe en bas = Manette sur « L »

## Réservoir de carburant (2)


Fig. 7

Il sert à stocker le carburant.

## Manette d'embrayage du plateau de coupe (3)

Fig. 7 et 9

Elle sert à activer / désactiver le plateau de coupe.



Activation : poussez le blocage vers l'avant et maintenez-le, puis poussez la manette vers le bas et maintenez-la .

Extinction : Relâchez le levier .

## Serrure du circuit d'allumage (4)

(seulement sur les appareils à démarreur électrique)

Fig. 10

Démarrage : Tourner la clé à droite , jusqu'à ce que le moteur démarre, puis la relâcher. La clé se trouve sur  / I.

Arrêt = Ramenez la clé sur  0.

## Affichage combiné (en option)

(seulement sur les appareils à démarreur électrique)

Fig. 11

Selon le modèle, l'affichage combiné peut se composer des éléments suivants :

Indicateur de charge de la batterie (1).

Si ce voyant s'allume pendant la marche du moteur, ceci signifie que la batterie n'est pas suffisamment rechargée. Rendez-vous le cas échéant dans un atelier.

Compteur d'heures de service (2) : Il indique, sur l'écran, le nombre d'heures de service, exprimées en heures et en dixièmes d'heure.

### Remarque :


- Lorsque vous activez le circuit d'allumage, la tension de la batterie s'affiche brièvement ; ensuite s'affiche le nombre d'heures de service. Le nombre d'heures de service augmente en permanence à partir du moment où la clé de contact se trouve sur « Stop » ou si vous l'avez retirée.
- Toutes les 50 heures de service (selon la version), une mention de changement d'huile « CHG / OIL » s'affiche pendant 5 minutes. Elle se réaffiche au cours des 2 heures de service suivantes. Intervalles de changement d'huile : voir le manuel du moteur.


## Manette des gaz / Starter (6)


### Levier d'accélérateur

Fig. 12b

Réglage en continu de la vitesse du moteur.


Vitesse rapide du moteur = .

Vitesse lente du moteur = .

Arrêter le moteur = « Stop » / .

### Starter (selon le modèle)


Fig. 12a et 12b

Pour faire démarrer le moteur froid, tirez la manette de starter (12a) ou amenez la manette des gaz sur la position  (12b).

## Manette d'embrayage du mécanisme de traction (7)

Fig. 7 et 13

Elle sert à activer / désactiver le mécanisme de traction (si la marche avant / arrière a été engagée).

Activation : poussez la manette vers le bas et maintenez-la .

Extinction : Relâchez le levier .

## Levier de changement de vitesse (8)

Fig. 7 et 14

Sélectionnez le sens de conduite et la vitesse

Marche avant : vitesses 1 à 4 pour la marche avant

Position neutre (N) : le moteur tourne à vide


Marche arrière (R) : marche arrière

## Poignée du lanceur à cordon

Fig. 15

Cette poignée sert à faire démarrer les appareils non équipés d'un démarreur électrique.

### Remarque :

Elle peut également à faire démarrer les appareils équipés d'un démarreur électrique. Dans ce cas, la clé de contact doit se trouver sur la position  / I.

## Utilisation

***Veuillez respecter également les consignes figurant dans le manuel du moteur.***

### **Danger** **Accident**

- De la zone de travail, éloignez les personnes (les enfants en particulier) et les animaux. Risque de blessures par des pierres ou autres objets catapultés.

### **Chute**

- Ne conduisez l'appareil qu'au pas.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous tondez en marche arrière et que vous tirez l'appareil à vous.

- Lors de la tonte sur des surfaces en pente, l'appareil risque de se renverser et de vous blesser. Tondez transversalement à la pente, jamais en montée ou en descente. Ne tondez pas sur des pentes ayant une déclivité supérieure à 20 %.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de sens et veillez à toujours bien vous tenir en équilibre.
- Risque de blessures également dans les zones limites. Tondre à proximité des bords, de haies ou de pentes abruptes est une opération dangereuse. Pendant la tonte, maintenez une distance de sécurité.
- Lorsque vous tondez de l'herbe humide, l'appareil peut déraiper par suite d'une baisse d'adhérence et vous risquez de chuter. Ne tondez que lorsque l'herbe est sèche.
- Ne travaillez que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.

### **Blessure**

- Vous devrez toujours respecter l'écart de sécurité, défini par les guidons, par rapport à l'outil en rotation.
- N'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation.
- Arrêtez le moteur et attendez que le plateau de coupe se soit immobilisé :
  - avant de renverser l'appareil,
  - pour le déplacer sur d'autres surfaces que celles gazonnées.
- Arrêtez le moteur et, pour empêcher un redémarrage du moteur par inadvertance, retirez la clé de contact (si présente) et débranchez la cosse de la bougie,
  - avant de supprimer des obstructions et blocages au niveau de l'orifice d'éjection,

- avant de vérifier la tondeuse, de la nettoyer, de la régler ou d'effectuer d'autres travaux sur l'appareil ;
- si l'appareil a percuté un corps étranger. Vérifiez l'absence de dégâts sur l'appareil et rendez-vous dans un atelier spécialisé s'il est endommagé ;
- si l'appareil commence à vibrer avec une intensité inhabituelle. Vérifiez-le immédiatement.
- Ne soulevez et ne portez jamais l'appareil tandis que son moteur tourne.
- Examinez le terrain sur lequel doit passer le tracteur et retirez tous les objets susceptibles d'être happés puis catapultés.
- Si l'outil de coupe percute un corps étranger (une pierre par exemple), ou si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle : Arrêtez immédiatement le moteur. Vérifiez l'absence de dégâts sur l'appareil et rendez-vous dans un atelier spécialisé s'il est endommagé.
- Sur les tondeuses à faucille, ne séjournez jamais devant les orifices d'éjection d'herbe.
- N'effectuez aucun travail de vérification, contrôle, entretien et réglage sur le moteur en train de tourner ou encore très chaud.
- Employez uniquement l'appareil par temps sec. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. En cas d'utilisation dans l'herbe humide, l'appareil peut déraiser en raison de la réduction de l'adhérence au sol.
- N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie ou en cas de risque d'orage.

#### Appareils avec dispositif de ramassage de l'herbe :

- Lors de l'enlèvement du bac de ramassage d'herbe, les végétaux tondus ou des corps étrangers catapultés risquent de vous blesser ou de blesser des tiers. Ne retirez jamais le bac de ramassage d'herbe pendant que le moteur tourne. Arrêtez l'appareil.

#### Risque d'asphyxie par le monoxyde de carbone

Ne faites fonctionner le moteur thermique qu'en plein air uniquement.

#### Risque d'explosion et d'incendie

- Les vapeurs d'essence sont explosives. L'essence est très inflammable.
- Faites le plein de carburant avant de faire démarrer le moteur. Veillez à ce que le réservoir soit fermé tandis que le moteur tourne ou tant qu'il est encore chaud.
- Ne rajoutez du carburant qu'une fois le moteur éteint et refroidi. Eloignez toute flamme nue, ne provoquez pas d'étincelles et ne fumez pas. Ne faites le plein de l'appareil qu'en plein air.
- Si du carburant a débordé, ne faites pas démarrer le moteur. Eloignez l'appareil de la zone souillée par le carburant et attendez que les vapeurs se soient dissipées.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veuillez maintenir les pièces suivantes exemptes d'herbe et d'huile qui a fui du moteur :
  - Moteur
  - Pot d'échappement
  - La batterie / les accus
  - Le réservoir d'essence.

#### Risque de trébucher

- Ne conduisez l'appareil qu'au pas.



#### Attention Dégâts sur l'appareil

- Les pierres, les branches éparses ou des objets similaires peuvent endommager l'appareil et gêner son bon fonctionnement. Enlevez les objets durs de l'aire de travail avant chaque utilisation.
- Ne faites marcher l'appareil que celui-ci dans un état impeccable. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel. Contrôlez particulièrement si les dispositifs de sécurité, les éléments de commande et les liaisons par vis sont endommagés et s'ils sont bien fixés. Remplacez les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.



#### Horaires d'utilisation

Veillez respecter les directives nationales/communales sur l'emploi des temps d'utilisation (le cas échéant, renseignez-vous auprès des autorités compétentes).

#### Faire le plein et vérifier le niveau d'huile



#### Remarque

Le moteur a déjà reçu son plein d'huile à l'usine – le vérifier et rajouter de l'huile le cas échéant.

- Remplissez le réservoir avec de l'essence « normale sans plomb ».
- Faire le plein du réservoir de carburant ; ce dernier doit arriver au maximum 2,5 cm en-dessous du bord inférieur de l'embout de remplissage.
- Verrouiller à fond le réservoir de carburant.
- Vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères « Full / Max. » et « Add / Min. » (voir également le manuel d'utilisation du moteur).



## Vérifier la pression des pneus

### Remarque

Pour des motifs liés à la fabrication, la pression des pneus peut être plus élevée que nécessaire. Pour cette raison :

- Regonflez uniformément les pneus à une pression d'env. 1,3 bar.

## Démarrer le moteur



### **Danger**

*Pour vous protéger des risques de blessures,*

- Ne faites pas démarrer le moteur si vous vous trouvez devant l'orifice d'éjection,
- Éloignez les mains et les pieds du plateau de coupe.
- n'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation. Tenez-vous toujours à distance de l'orifice d'éjection.

*Avant de faire démarrer le moteur, débrayez tous les outils de coupe et mécanismes d'entraînement.*



*Ne renversez pas l'appareil au démarrage. Amenez l'appareil sur une surface plane comportant une herbe la plus courte possible ou peu d'herbe.*

- Ouvrez le robinet d'essence (si présent, voir le manuel du moteur).
- Relâcher la manette d'embrayage de la traction et du plateau de coupe
- Amenez le levier de changement de vitesse sur « N ».
- Amener le levier d'accélérateur sur la position .
- Si le moteur est froid, tirez la manette du starter et amenez la manette des gaz sur .


## Appareils sans démarreur électrique :

- Placez-vous sur le côté gauche de l'appareil et veillez à ce que vos pieds se trouvent suffisamment loin du plateau de coupe.
- Tirez lentement le cordon du lanceur jusqu'à sentir une résistance ; ensuite, tirez vite et énergiquement le cordon. Ne laissez pas la poignée du lanceur revenir brutalement en position de départ, freinez la pendant qu'elle revient.

## Appareils à démarreur électrique :

- Placez-vous derrière l'appareil.
- Tourner la clé de contact sur la position  jusqu'à ce que le moteur tourne (tentative de démarrage : max. 5 secondes, attendre 10 secondes avant la tentative suivante).
- Dès que le moteur tourne, ramenez la clé de contact sur  / I.

### Remarque :

Sur les appareils à démarreur électrique, il est également possible (selon le modèle) de faire démarrer le moteur manuellement, par la poignée du lanceur à cordon. Dans ce cas, il faut préalablement amener la clé de contact sur la position  / I.


Une fois que le moteur tourne :

- Reculez lentement la manette de starter et amenez la manette des gaz en position médiane jusqu'à ce que le moteur tourne de façon régulière.

### Remarque :

Pour tondre le gazon, amenez la manette des gaz sur la position de plein régime.

## Arrêter le moteur

- Amener la manette des gaz sur une position médiane
- Laisser le moteur tourner pendant env. 20 secondes.
- Amenez La manette des gaz lentement sur la position « Stop » ou amenez la clé de contact (selon le modèle) sur  / 0.

### Remarque :

- Avant de vous éloigner de l'appareil, retirez toujours la clé de contact (selon le modèle) et, sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie.
- Vous trouverez d'autres informations sur l'utilisation du moteur dans le manuel consacré à ce dernier.

## Conduite

### **Danger**

*Soyez particulièrement prudent pendant la :*

- Conduite en marche arrière,
- Démarrer en 3e ou 4e : appuyez lentement et régulièrement sur la manette d'embrayage de la traction pour activer la traction aux roues.

### **Attention**

*Ne changez de sens de roulage et de rapport qu'après avoir immobilisé l'appareil.*

- Faites démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.
- Enfoncez lentement la manette d'embrayage de la traction : l'appareil se met à rouler.

## Arrêt de l'appareil

- Relâchez la manette d'embrayage de la traction : l'appareil s'immobilise.

## Modifier le sens de conduite et la vitesse.




**Attention**  
Ne changez de sens de roulage et de rapport qu'après avoir immobilisé l'appareil.

- Relâchez la manette d'embrayage de la traction : l'appareil s'immobilise.
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.

## Tondre



**Danger**  
Désactivez toujours le plateau de coupe avant de partir en marche arrière.

- Faites démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
- Amener le levier d'accélérateur sur la position  pour assurer un débit de puissance suffisant.
- Amenez la manette de réglage de la hauteur de coupe sur la position voulue.
- Amenez la manette de changement de vitesse sur la position voulue.
- Actionnez la manette d'embrayage du plateau de coupe, le plateau de coupe fonctionne.
- Enfoncez lentement la manette d'embrayage de la traction : l'appareil se met à rouler et tond.

## Généralités

Lors du réglage de la hauteur de coupe et de la vitesse de marche, veiller à ce que l'appareil ne soit pas surchargé.

Suivant la longueur, le type et l'humidité des végétaux coupés, il pourra être nécessaire d'adapter la hauteur de coupe et la vitesse de conduite, afin que les végétaux coupés puissent s'accumuler sans incident dans le bac de ramassage.

En cas d'obstruction, réduire la vitesse et régler la hauteur de coupe à un niveau plus haut.

## Arrêter l'appareil

- Relâchez la manette d'embrayage du plateau de coupe et de la traction.
- Ramenez le plateau de coupe en haut.
- Arrêt du moteur.
- Amenez le levier de changement de vitesse sur « N ».
- Retirez la clé de contact (si présente).

## Pousser l'appareil

- Amenez le levier de changement de vitesse sur « N ».
- Enfoncez la manette d'embrayage de la traction et poussez l'appareil.

## Convertir l'appareil au mulching

Montez l'accessoire de mulching (en option).

Fig. 16



### Risque de blessures

Éteignez préalablement le moteur, retirez la clé de contact (selon le modèle) et débranchez la cosse de la bougie.

- Soulevez le clapet d'éjection.
- Poussez (1) la patte de retenue sur le côté droit, dans la fixation de l'appareil.
- Enfoncez (2) la cale à mulching dans l'orifice d'éjection.
- Poussez la cale à mulching vers l'arrière dans l'orifice d'éjection, jusqu'à ce qu'elle soit fermement en assise (3).
- Abaissez le clapet d'éjection.



### Remarque :

Le démontage a lieu dans l'ordre chronologique inverse.

Respectez les remarques sur le mulching à la section « Conseils pour entretenir le gazon ».

## Conseils pour entretenir le gazon

Quelques conseils afin que votre gazon pousse de manière saine et régulière.

## Tondre

Un gazon se compose de divers types d'herbes. Si vous tondez fréquemment, des herbes tendant à prendre fortement racine et à former une couche herbeuse ferme poussent plus. Si vous tondez plus rarement, ce sont les herbes à croissance en hauteur et d'autres plantes sauvages qui poussent plus (par ex. le trèfle, les pâquerettes).

La hauteur normale d'un gazon se situe autour de 4 à 5 cm. Il ne faudrait tondre que 1/3 de la hauteur totale de l'herbe ;

pour le ramener à la hauteur normale s'il mesurait 7 à 8 cm. Évitez autant que possible couper le gazon au-dessous de 4 cm car cela endommage sinon la couche d'herbe en cas de sécheresse. Si l'herbe a beaucoup poussé pendant que vous étiez en vacances, ramenez-la par étape à la hauteur normale.

## Mulching (avec accessoire)

Lors de la tonte, l'appareil coupe l'herbe en petits morceaux longs (d'un centimètre environ) puis les laisse sur le sol. Le gazon conserve ainsi de nombreux nutriments.

Pour que le résultat soit optimal, il faut toujours maintenir le gazon court, voir également la section intitulée « Tonte ».

Tenir compte des consignes suivantes pour utiliser l'herbe comme paillage :

- Ne pas tondre de l'herbe mouillée.
- Ne tondez jamais plus de 2 cm de la longueur des brins d'herbe.
- Rouler lentement.

- Faites tourner le moteur au régime maximal.
- Nettoyer régulièrement le plateau de coupe.

## Transport

Pour changer l'appareil de site d'intervention, ne le faites rouler que sur de courtes distances. Pour les grandes distances, utilisez un véhicule de transport.

Remarque : L'appareil n'est pas homologué pour circuler sur la voie publique au sens du code de la route.

## Courtes distances



### **Danger**

*Des objets peuvent être percutés et catapultés par le plateau de coupe et causer des dégâts.*

- Arrêtez le plateau de coupe avant de faire rouler l'appareil.

## Grandes distances



### **Attention**

#### **Dommages de transport**

*Les moyens de transport utilisés (p. ex. véhicule transporteur, rampe d'accès etc.) doivent être appropriés pour cette opération (voir leurs notices d'utilisation respectives). Arrimez le tracteur sur le véhicule pour l'empêcher de glisser.*

#### **Le carburant qui fuit pollue l'environnement**

*Ne transportez jamais l'appareil en position renversée.*

- Préparer le véhicule de transport.
- Fixer la rampe d'accès sur le véhicule de transport.
- Lorsque l'appareil est au point mort, poussez-le à la main sur le plateau de chargement.
- Caler l'engin pour qu'il ne puisse pas glisser.

## Nettoyage / Maintenance



### **Danger**

*Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.*

*Protégez-vous contre les blessures. Avant tous les travaux sur cet appareil*

- Arrêtez le moteur.
- Retirez la clé de contact (si présente),
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi,
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher un démarrage intempestif du moteur,

## Nettoyage

### Nettoyage de l'appareil



### **Attention**

*Pour nettoyer, n'utilisez pas de nettoyeur haute pression.*

- Nettoyez l'appareil autant que possible après la tonte.
- Garer l'engin sur une surface dure et plane.

### Nettoyage du plateau de coupe



### **Danger**

*Risque de blessure par les lames très coupantes*

*Portez des gants de travail.*

*Sur les appareils équipés de plusieurs outils de coupe, le mouvement d'un outil peut entraîner celui des autres. Nettoyez les outils de coupe prudemment.*



### **Attention**

*Risque d'endommager le moteur*

*Ne renversez jamais l'appareil à plus de 30°. L'essence pourrait affluer dans la chambre de combustion et endommager le moteur.*

- Ramener le plateau de coupe en position supérieure.

- Nettoyer le compartiment de coupe avec une brosse, une balayette ou un chiffon.

### Plateau de coupe avec buse de nettoyage (option)

Fig. 18

Amenez l'appareil sur une surface plate exempte d'éboulis, pierres, etc.

1. Fixer un tuyau d'arrosage avec raccord rapide en vente habituellement dans le commerce sur la buse de nettoyage.
2. Faites démarrer le moteur.
3. Activez le plateau de coupe pendant quelques minutes.
4. Désactivez le plateau de coupe et le moteur.
5. Retirer le tuyau d'arrosage.

Répétez les opérations 1 à 5 sur la seconde buse de nettoyage (si elle existe).

Une fois les travaux de nettoyage terminés (opérations 1 à 5) :

- Faites démarrer le moteur puis enclenchez le plateau de coupe pendant quelques minutes pour le faire sécher.

### Nettoyer le bac de ramassage d'herbe

(seulement sur les appareils avec bac de ramassage d'herbe)

La méthode la plus simple consiste à nettoyer immédiatement après la tonte.

- Retirez le bac de ramassage d'herbe puis videz-le.
- Le bac de ramassage d'herbe est nettoyable avec un jet d'eau puissant débité par un tuyau d'arrosage de jardin.
- Faites bien sécher le bac de ramassage avant de le réutiliser.

## Entretien

Respectez les prescriptions d'entretien énoncées dans le manuel du moteur.



En fin de saison, faites contrôler et entretenir l'engin par un atelier spécialisé.



### Attention

#### **Danger environnemental par l'huile moteur**

*Lors d'un changement d'huile, rappez l'huile usagée à un centre de collecte ou à une entreprise de dépollution.*

#### **Les batteries menacent l'environnement**

*Les batteries usagées n'ont rien à faire dans la poubelle des déchets domestiques. Rappez-les à votre revendeur ou à une entreprise de dépollution. Avant de mettre l'appareil à la ferraille, démontez sa batterie.*



### Remarque

Respectez les intervalles de contrôle et de maintenance du moteur spécifiés dans son manuel.

#### **Au bout de 2 heures de service**

- Première vidange d'huile moteur. Autres intervalles, consulter le manuel du moteur. Pour vidanger l'huile, utilisez une rigole à huile ou un dispositif de vidange rapide (figure 20) (option).

#### **Toutes les 25 heures de service**

- Lubrifiez toutes les articulations ou paliers (manettes de commande, réglage de la hauteur du plateau de coupe, etc.) avec quelques gouttes d'huile légère.

#### **Tous les 2 mois**

- Seulement sur le type 2 : Remplissez les cellules de la batterie avec de l'eau distillée ; elle doit arriver 1 cm en dessous de l'orifice de remplissage.
- Gonfler les pneus selon les indications figurant sur leurs flancs. Si les pneus ne comportent aucune indication de pression sur leur flanc, gonflez-les à 1,3 bar.

#### **Toutes les 50 heures de service**

Fig. 17

- Lubrifiez les roues du plateau de coupe par les nipples des fixations et des paliers de roues : utilisez une pompe à graisse et une graisse polyvalente.

#### **Suivant besoins**

Recharger la batterie :

Si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, nous recommandons de déposer la batterie hors de l'appareil et, avant de la remettre ainsi que pendant la période de remisage, de la mettre à la recharge tous les 2 mois et avant la remise en service.



### Remarque :

Respectez les consignes figurant dans le manuel d'utilisation de votre chargeur de batterie.

Remplacez les fusibles.

- Remplacez les fusibles défectueux uniquement par ceux de même ampérage.

#### **Une fois par saison**

- Lubrifiez toutes les articulations ou paliers (manettes de commande, réglage de la hauteur du plateau de coupe, etc.) avec quelques gouttes d'huile légère.
- Nettoyer la bougie puis régler l'écart des électrodes ou remplacer la bougie, voir le manuel du moteur.
- Faire lubrifier par un atelier spécialisé les essieux arrières de roue avec une graisse spéciale (hydrophobe).
- Faire affûter ou remplacer les lames dans un atelier spécialisé.

## Remisage



### Attention

#### **Dégâts matériels sur l'appareil**

*Rangé l'appareil uniquement dans un local propre et sec, après que son moteur a refroidi. Protégez l'appareil en tous les cas contre la rouille, par ex. en hiver, en cas de mise hors service prolongée.*

En fin de saison ou si l'appareil reste inutilisé pendant plus d'un mois :

- Nettoyer l'appareil et le bac de ramassage de l'herbe.
- Essuyer tous les pièces métalliques, pour les protéger contre la rouille à l'aide d'un chiffon huilé ou les pulvériser d'huile en aérosol.
- Recharger la batterie avec un chargeur.
- En cas de mise hors service en hiver, démonter la batterie, la recharger et la ranger dans un endroit sec/frais (à l'abri du gel). Rechargez la batterie toutes les 4 à 6 semaines ainsi qu'avant de la remonter.
- Vidanger le carburant (seulement en plein air) et mettre hors service le moteur de la manière décrite dans son manuel.
- Gonfler les pneus selon les indications figurant sur leurs flancs. Si les pneus ne comportent aucune indication de pression sur leur flanc, gonflez-les à 1,3 bar.
- Ranger l'appareil dans un local propre et sec.

## Garantie

Dans chaque pays s'appliquent les conditions de garantie de notre société ou de notre importateur.

Nous remédions gratuitement aux défauts sur votre engin dans le cadre de la garantie, si des vices de matière ou de fabrication en sont la cause. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à la succursale la plus proche.

## Information sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant à ce dernier (puissance, mesure de cette dernière, données techniques, garanties et service). Vous trouverez des informations dans le manuel de l'utilisateur/du propriétaire livré séparément.

## Dérangements et remèdes





### **Danger**

**Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.**

*Protégez-vous contre les blessures. Avant tous les travaux sur cet appareil*

- Arrêtez le moteur.
- Retirez la clé de contact (si présente),
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi,
- Débrancher la cosse de bougie du moteur pour empêcher tout démarrage intempestif du moteur.

Les dérangements du fonctionnement de votre appareil ont souvent des raisons simples qu'il vous faut connaître et que vous pourrez pour certaines supprimer vous-même. En cas de doute, votre atelier spécialisé vous aidera volontiers.

Problème	Cause possible	Remède
Le cordon du lanceur refuse de sortir.	Moteur défectueux.	Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
Le moteur ne démarre pas.	La manette des gaz ne se trouve pas sur la bonne position	Amenez la manette des gaz sur la position  ou sur CHOKE ((starter), si le moteur était froid).
		Amenez la manette des gaz sur la position  /max. ou sur START (si le moteur était chaud).
	Starter pas actionné.	Actionner le starter.
	Pas de carburant dans le réservoir.	Versez de l'essence neuve et propre dans le réservoir.
Le moteur ne démarre pas.	Cosse non fixée sur la bougie.	Branchez la cosse sur la bougie.
	Carburant vieilli ou souillé.	Remplacez le carburant par du carburant neuf.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyez le filtre à air.
Sur les appareils équipés d'un démarreur électrique :	Batterie déchargée.	Rechargez la batterie.
	Cordon électrique endommagé.	Vérifiez que le cordon électrique est en bon état.

Problème	Cause possible	Remède
Bruits inhabituels (claquements, bruits de ferraille, vibrations).	Vis, écrou ou autres pièces de fixation desserrées.	Fixez ces pièces. Si les bruits demeurent : Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
Trépidations, vibrations.	Lames desserrées.	Dans un atelier spécialisé, faites resserrer la vis de fixation de la lame.
	Lame endommagée.	Faites remplacer la lame dans un atelier spécialisé.
	Lame pas correctement équilibrée.	Faites remplacer ou équilibrer la lame dans un atelier spécialisé.
	Fixation du moteur desserrée.	Faites refixer le moteur dans un atelier spécialisé.
Tonte pas nette ou la vitesse du moteur chute.	Herbe trop haute.	Réglez l'appareil sur une hauteur de tonte plus élevée. Passez-le deux fois au besoin.
	Lame émoussée	Faites remplacer la lame dans un atelier spécialisé ou faites-la réaffûter.
	Vitesse de conduite trop rapide.	Régler une plus basse vitesse.
L'herbe reste au sol ou le système de ramassage ne se remplit pas (seulement sur les appareils qui en sont équipés)	Herbe trop humide.	Laissez le gazon sécher.
	Orifice d'éjection bouché.	Arrêtez le moteur, supprimez l'obstruction.
	Puissance du moteur insuffisante.	Tondez plus souvent, haussez la hauteur de coupe.
	Bac de ramassage plein.	Arrêtez le moteur, videz le bac de ramassage d'herbe.
	Bac de ramassage encrassé.	Arrêtez le moteur, nettoyez les ouïes de ventilation du bac de ramassage d'herbe.
L'entraînement des roues ne fonctionne pas.	Courroie trapézoïdale déchirée ou boîte de vitesses défectueuse.	Faites remplacer les pièces endommagées dans un atelier spécialisé.